

NOTICE

This documentation has been reviewed by the technical authority and does not contain controlled goods. Disclosure notices and handling instructions originally received with the document must continue to apply.



AVIS

Cette documentation a été révisée par l'autorité technique et ne contient pas de marchandises contrôlées. Les avis de divulgation et les instructions de manutention reçues originalement doivent continuer de s'appliquer.

DONNÉES DE FABRICATION POUR CHANDAIL EN MOLLETON, BRUN

1.0 **PORTÉE**

1.1 Portée

Les présentes données de fabrication visent les exigences relatives au matériaux, à la conception et à la fabrication pour la Chandail en Molleton, Brun remis au membres de la Commandement des Forces d'opérations spéciales du Canada (COMFOSCAN).

1.2 Utilization prévue

Le Chandail en Molleton, Brun sont habituellement portées avec les Pantalons en Molleton, Brun.

1.3 Classification

Les Chandails visés par ces données de fabrication sont de type suivant: Chandail en Molleton, Brun.

2.0 **GENERAUX**

2.1 Propriété intellectuelle

Les informations, données, formules, algorithmes, logiciels, processus, systèmes, méthodes, dessins, ouvrages, figures, tableaux, croquis, photos, plans, dessins, spécifications, échantillons, rapports, noms, inventions ou idées, de même que le libellé ou le savoir-faire figurant aux présentes (ci-après désignés sous le nom collectif «propriété intellectuelle») sont la propriété exclusive de Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le ministre de la Défense nationale (ci-après le « MDN »). Nul n'a le droit de reproduire, divulguer, diffuser ni utiliser, de quelque manière ou sous quelque forme que ce soit, cette propriété intellectuelle, en tout ou en partie, sans le consentement écrit préalable du MDN. Pour de plus amples informations sur les restrictions applicables à cette propriété intellectuelle, ou pour demander le consentement du MDN, veuillez contacter l'autorité contractante.

2.2 Documents applicables

Les documents suivants font partie intégrante de ces données de fabrication dans la mesure prescrite et appuient les spécifications lorsqu'ils sont cités à titre de référence. Tous les autres documents de référence doivent être considérés comme fournissant de l'information supplémentaire seulement. En cas de divergence entre les documents cités en référence et le contenu du présent document, ce dernier a préséance.

Spécifications et Normes du MDN (fournies sur demande)

- D-80-001-028/SF-001 Spécification pour le Cordage Tresse de Fibres Synthétiques Filées
- D-80-001-055/SF-001 Spécification pour Étiquette, vêtement et équipement
- D-83-001-005/SF-001 Spécification pour Fermeture à glissière blocable
- D-LM-008-002/SF-001 Spécification pour marquage des articles à entreposer ou à expédier

Normes générales du Canada/Centre des ventes (courriel: ncr.cgsb-ongc@pwgsc.gc.ca)

- CAN/CGSB-54.1 Points et coutures
- CAN/CGSB-86.1-2003 Étiquetage pour l'entretien des textiles

Normes fédérales américaines (FED-STD) (<http://assist.daps.dla.mil/quicksearch/>)

- FED-STD-595C - Colors Used in Government Procurement
- A-A-50199 - Thread, Polyester Core, Cotton or Polyester-Covered

US Department of Defence (www.everyspec.com)

- Military Specification Sheet MS 27980 Fasteners, Snap, Style 2

2.2.1 Ordre de préséance

L'ordre de préséance est comme suit:

- (a) En cas d'incohérence entre les documents contractuels, comme le contrat, les données de fabrication et les modèles réglementaires, l'ordre de préséance suivant doit être suivi: le contrat, les données de fabrication et les modèles réglementaires;
- (b) En cas de contradiction entre ces données de fabrication et les références citées dans ce texte, l'énoncé de ces données de fabrication doit avoir préséance;
- (c) L'Autorité contractante doit être contactée pour des clarifications en cas d'incohérence dans les présentes données de fabrication; et
- (d) Rien dans le présent document ne remplace les lois et les règlements qui s'appliquent, à moins d'avoir obtenu une exemption spécifique.

2.3 Normes relatives aux matériaux

Les normes de matériaux suivantes complètent cette norme:

- (a) Spécification pour Tricot de polyester, velours double face, Brun; et
- (b) Spécification pour Tissu croisé de nylon/coton, Brown, imperméable à l'huile ou à l'eau.

2.4 Définitions

| | |
|------------------|--|
| Couleur de Terre | La couleur terre se décrit comme une palette de couleurs comprenant des teintes de brun, de havane, de gris, de vert, d'orangé et de blanc et certaines teintes de rouge. La couleur terre est sobre et mate afin d'imiter les couleurs naturelles que l'on retrouve dans la terre, la mousse, les arbres et les roches. Pour les besoins des présentes spécifications, la couleur terre (le cas échéant) doit être composée d'une gamme de couleurs formée principalement du brun, du havane et du gris (mats) conformes à la |
|------------------|--|

| | |
|-----------------------|--|
| | norme FED STD-595C et ne doit inclure aucun orangé, rouge ni blanc. |
| Fermeture à glissière | Une fermeture qui attache ensembles deux chaînes de maillons à l'aide d'un curseur, communément connu sous le nom de fermeture éclair. |

2.5 Croquis descriptifs

Les croquis des Chandails sont inclus dans cette Annexe et ont été conçus pour seulement donner une description générale de celles-ci. Ils ne sont pas à l'échelle et ne sont représentatifs du style, de l'ajustement, de la palette de couleurs ou de la forme de l'article final. Les croquis descriptifs suivants sont à l'Appendice 1:

- (a) Figure 1: Vues du devant et du dos; et
- (b) Figure 2: Étiquette de Marquage et d'Entretien.

2.6 Patrons

Le MDN fournira les patrons suivants:

- (a) Modèles réglementaires: DSSPM 106-03 - Chandail en Molleton de combat, DCamC^{MC} RBT, ensemble de vêtements intégrés (EVI); et
- (b) Pa Patrons de papier - Patrons de papier pour toutes les tailles sous le code de style SSIECS06. La taille 7040 (rég/méd) doit être utilisée aux fins de l'appel d'offres.

Remarque: Les patrons pour la Chandail en Molleton de combat, DCamC^{MC} RBT, ensemble de vêtements intégrés (EVI) doivent être utilisés pour la construction de Chandail en Molleton, Brun avec la déviation suivante: La sangle du slip sur le devant du Chandail a été supprimée. Aux fins de l'appel d'offres, les patrons de papier de la taille 7040 seulement sont fournis aux soumissionnaires. L'ensemble complet est fourni au soumissionnaire retenu après l'adjudication du contrat et est disponible en format papier, en tailles distinctes, ou en planche de gradation de patrons.

3.0 **EXIGENCES**

3.1 Conception

Le modèle doit être conforme au modèle réglementaire DSSPM 106-03 et doit incorporer les éléments suivants:

- (a) Coupe ample;
- (b) Fermeture à glissière sur le devant;
- (c) Col roulé;
- (d) Empiècement au devant et au dos;
- (e) Poches-poitrine avec rabat et poche à crayons;
- (f) Pièces de renfort aux coudes;
- (g) Poignets droits;

- (h) Bord du bas élastiqué;
- (i) Fentes sous les bras avec fermeture à glissière; et
- (j) Finition extérieure brun.

3.2 Matériaux

Les exigences suivantes s'appliquent:

- (a) Tissu extérieur - Le tissu extérieur doit être le Tricot de polyester, velours double face, Brun;
- (b) Pièces de renfort - Les pièces de renfort aux épaules et aux coudes doivent être en Tissu croisé de nylon/coton, Brown, imperméable à l'huile ou à l'eau;
- (c) Fermetures à glissière - Les fermetures à glissière doivent se conformer comme suit:
 - i. Fermeture du devant:
 - a. Être de Class 3, Type 4 avec une tirette d'une longueur de 20 mm (0.79 po); et
 - b. Avoir des dents verrouillables de type monofilament (spirale) en plastique, un curseur à blocage automatique et un ruban en 100% polyester conforme à la norme D- 83-001-005/SF-001;
 - ii. Fermetures de la fente sous les bras:
 - a. Être de Class 2, Type 11, à deux sens, avec ouverture au centre et tirettes d'une longueur de 16.5 mm (0.65 po); et
 - b. Avoir des dents verrouillables de type monofilament (spirale) et un ruban en 100% polyester conforme à la norme D- 83-001-005/SF-001;
 - iii. Être un ton de terre non-fluorescent qui correspond à le tissu extérieur en Brun;
- (d) Boutons-pression - Les boutons-pression doivent être de type courant métallique à ressort en laiton avec un fini noir et un ressort bronze phosphoreux, conformément au Style 2, Taille 1 de MS 27980;
- (e) Cordon de serrage – Le cordon de serrage à la taille et les lanières de fermeture à glissière doivent:
 - i. Être faits de fibres synthétiques filées de type I conformément à la spécification D-80-001-028/SF-001; et
 - ii. Être un ton de terre non-fluorescent qui correspond à le tissu extérieur en Brun;
- (f) Élastique - L'élastique du bord inférieur du chandail en molleton doit être:
 - i. D'une largeur de 1.3 cm (0.5 po), plat, en tricot, prérétréci, avec une capacité d'allongement de 120% +/-10%; et
 - ii. Couleur: Noir;
- (g) Fil - Les exigences suivantes s'applique:
 - i. Fil pour les coutures et les piqures doit:
 - a. Être un fil polyester guipé de polyester (R 45 Tex) conformément au les exigences de la norme A-A-50199; et
 - b. Être un ton de terre non-fluorescent qui correspond à le tissu extérieur en Brun;
 - ii. Fil pour le surfilage doit:
 - a. Être un fil polyester guipé de polyester (R 27 Tex) conformément au les exigences de la norme A-A-50199; et

- b. Être un ton de terre non-fluorescent qui correspond à le tissu extérieur en Brun;
- (h) Tous les matériaux doivent provenir et être fournis par l'Entrepreneur.

3.3 Tailles

Les Chandails doivent être disponibles dans les tailles suivantes selon le Guide des tailles à l'Appendice 2:

| Hauteur (po) | Poitrine (po) | | | | | |
|--------------|---------------|----|----|----|----|----|
| | 32 | 36 | 40 | 44 | 48 | 52 |
| 64 | X | X | X | | | |
| 67 | | X | X | X | X | |
| 70 | | X | X | X | X | X |
| 73 | | X | X | X | X | X |
| 76 | | | X | X | X | X |

Les Chandails doivent aussi être disponibles dans les tailles spéciales lorsque les tailles ci-dessus ne sont pas appropriées.

3.4 Coupe

Les exigences suivantes s'appliquent:

- (a) Les Chandails doivent être coupés à l'aide de copies des patrons de papier fournis par le gouvernement comme suit:
- Les patrons de papier incluent la réserve de couture, mais pas la réserve de confection; et
 - L'Entrepreneur sera responsable de toute modification qu'il juge nécessaire pour avoir une réserve de confection qui convient à leur méthode de production, sans toutefois modifier la conception, la qualité ou les exigences spécifiées pour les Chandails;

Remarque: Les patrons de papier des vêtements de taille spéciale ne seront pas fournis à l'Entrepreneur.

- (b) Les parties en tissu extérieur des Chandails doivent:
- Être taillés et utilisés conformément aux meilleures normes et pratiques commerciales;
 - Être coupées dans le sens de la chaîne, comme il est indiqué sur les patrons de papier; et
 - Être coupé de sorte à éviter les variations de nuance dans les pièces coupées dans des tissus de ce type.

3.5 Couture

Les exigences suivantes s'appliquent:

- (a) Les coutures et les piqûres doivent:
- Avoir les coutures effectuées lisses et régulières et laisser des réserves de couture égales;
 - Avoir les points piqués avec précision à distance égale par rapport aux bords de couture conformément aux prescriptions;
 - Avoir les bouts de fil coupés et retirés;
 - Avoir le début et les extrémités des coutures et des piqûres à points noués et les casses de fil arrêtés par des points arrière comportant de 3 à 4 points quand aucune autre méthode n'est utilisée pour arrêter la fin d'une couture; et

- v. Avoir la tension du fil réglée pour assurer des points égaux et bien faits. Les sauts, les plissements ou les points mal faits ne sont pas acceptables;
- (b) Sauf indication contraire:
 - i. Réserves de couture doivent être d'au moins 9.5 mm (0.375 po);
 - ii. La couture et le surfilage peut être fait en une ou deux opérations;
- (c) Sont prescrites:
 - i. Le surfilage doit être exécuté avec une surfileuse à trois fils et comporter au moins huit (8) points par 2.54 cm (1 po);
 - ii. Pour cousues et retournées, il faut préparer adéquatement les bords;
 - iii. Des coutures et des surpiqûres doivent être exécutées à points de chainette ou à points noués et compter de huit (8) à dix (10) points par 2.54 cm (1 po);
 - iv. Des surpiqûres à l'aiguille double doivent être exécutées avec les aiguilles espacées de 6.4 mm (0.25 po);
 - v. Brides d'arrêt doivent avoir une longueur de 12.7 mm (0.5 po) et au moins vingt (20) points de recouvrement;
 - vi. Couture de recouvrement doit être exécuter à six fils, dont quatre fils à l'aiguille, un fil de boucleur de dessus et un fil de boucleur de dessous.; et
 - vii. Des points zigzags doit être réaliser à trois fils, dont deux fils à l'aiguille et un fil de boucleur de dessous.

3.6 Étiquette de marquage et d'entretien

Les Chandails doivent inclure une étiquette de marquage et d'entretien comme suit:

- (a) Une étiquette cousue à l'intérieur a une distance de 5 cm (2 po) à 10 cm (4 po) du centre du dos et piquée sur tous les bords à 1.6 mm (0.0625 po);
- (b) Être de couleur havane pâle ou brun imprimée en noir en caractères d'au moins 3,2 mm (0,125 po) et d'au plus 6,4 mm (0,25 po) de hauteur, à l'exception de la taille qui doit être deux fois plus grande que les autres caractères;
- (c) Une étiquette conformément au document D-80-001-055/SF-001 et doit inclure:
 - i. Nomenclature abrégée:

SHIRT, FLEECE, BROWN
CHANDAIL EN MOLLETON, BRUN
 - ii. Numéro de nomenclature OTAN (NNO) pour chaque taille;
 - iii. Taille en hauteur et en poitrine;
 - iv. Taille OTAN;
 - v. Numéro du contrat;
 - vi. Mois et année de fabrication;
 - vii. Teneur en fibres;
 - viii. Symboles d'entretien; et
 - ix. Instructions d'entretien;
- (d) Symboles d'entretien conforme à la norme CAN/CGSB-86.1-2003 comme suit:
 - i. Tableau 1 – Lavage – Symbol 11;
 - ii. Tableau 2 – Blanchiment – Symbol 3;

- iii. Tableau 3 – Séchage – Symbol 4;
 - iv. Tableau 4 – Repassage/Pressage – Symbol 5; et
 - v. Tableau 5 – Nettoyage professionnel – Symbol 3;
- (e) Inclure un code à barres conforme à l'appendice 3 du document D-LM-008-002 / SF-001, identifiant le numéro de nomenclature OTAN.

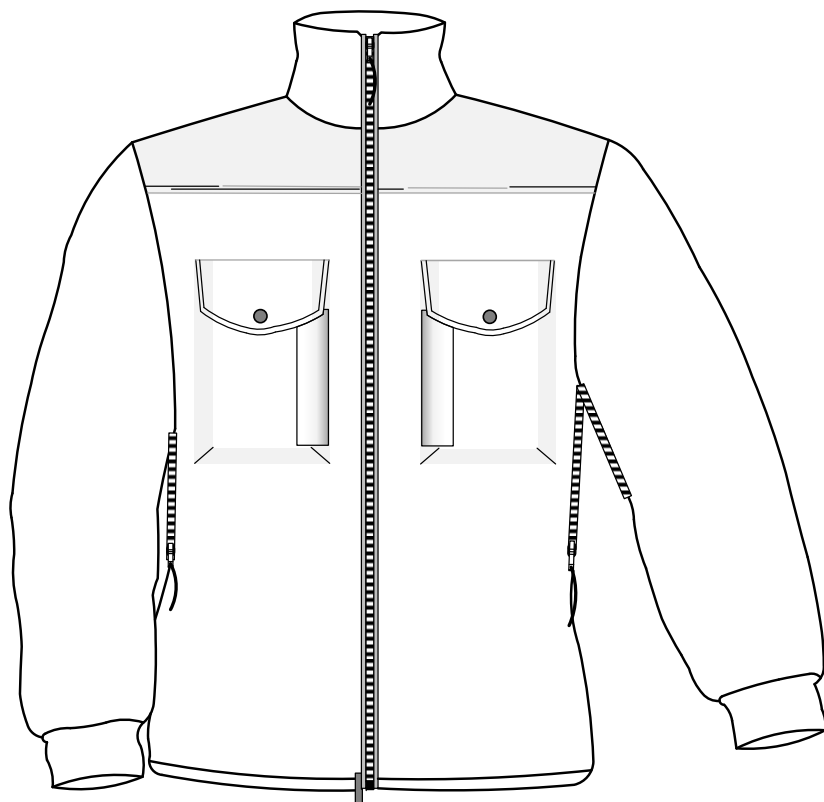
3.7 Confection

Les Chandails doivent être fabriqués selon les exigences suivantes:

- (a) **General** - Les Chandails doivent consister en une Chandail avec ouverture à l'avant s'ouvrant sur tout le long et des manches pleine longueur fait de tissu extérieur (voir Figure 1) comme suit:
- i. Aucune couture surélevée aux endroits où l'équipement opérationnel pourrait exercer une pression indue sur les épaules, à la taille et dans le dos; et
 - ii. Confection, style, ajustement, coutures et finition permettant de résister aux activités opérationnelles régulières menées par les membres des Forces canadiennes
- (b) **Col, empiècement et fermeture sur le devant** - Le col et la fermeture sur le devant doivent comprendre les éléments suivants:
- i. Col fait d'un morceau de molleton plié en deux;
 - ii. Empiècement fait d'un tissu tissé s'étendant sur toute la longueur de la fermeture sur le devant; et
 - iii. Fermeture à glissière allant du haut du col au bas du chandail avec sous-patte intérieure sur le côté droit;
- (c) **Manches** - Les manches doivent être en une pièce, pleine longueur, et comprendre les éléments suivants:
- i. Pièces de renfort aux coudes en tissu extérieur tissé;
 - ii. Fermetures à glissière aux dessous de bras; et
 - iii. Poignets bordés d'un biais;
- (d) **Bord inférieur** - Le bord inférieur du Chandail doit comprendre les éléments suivants:
- i. Une coulisse dans laquelle passe un élastique; et
 - ii. Une tirette en tissu extérieur fixée dans le coin inférieur droit de l'ouverture de la fermeture à glissière;
- (e) **Poches** - Chaque côté du devant du Chandail doit comprendre une poche qui comprend les éléments suivants:
- i. Poche pour crayon sur le bord antérieur de chaque poche;
 - ii. Soufflet au bas de chaque poche;
 - iii. Rabat de poche aligné sur le haut du renfort de poche; et
 - iv. Rabat de poche muni d'un bouton-pression pour assurer une bonne fermeture.

APPENDICE 1 CROQUIS DESCRIPTIFS

Figure 1: Vues du devant et du dos




DEVANT



DOS

Figure 2: Étiquette de Marquage et d'Entretien

| |
|--|
| <p>SHIRT, FLEECE, BROWN CHANDAIL EN MOLLETON, BRUN NSN/NNO: 8415-21-XXX-XXXX</p> <p>SIZE/TAILLE 7040</p> <p>NATO SIZE/TAILLE OTAN: XXXX-XXX Contract No./No. de contrat: WXXXX-XXXXXX Date de/of manufacture: mm/yy FIBRE CONTENT: 100% POLYESTER</p> <p>    </p> <hr/> <p>1. MACHINE WASH IN LUKEWARM WATER (NOT EXCEEDING 40 DEGREES CELCIUS) WITH REDUCES AGITATION. 2. DO NOT BLECH. 3. TUMBLE DRY AT LOW TEMPERATURE AND REMOVE ARTICLE AS SOON AS IT IS DRY. 4. DO NOT IRON OR PRESS. 5. DO NOT DRY CLEAN.</p> <hr/> <p>1. LAVAGE A L'EAU TIEDE (TEMPERATURE MAXIMALE DE 40 DEGRES CELSIUS) AVEC CADENCE DE BRASSAGE MODEREE. 2. NE PAS UTILISIER D'AGENTS DE BLANCHMENT CHLORES. 3. SECHAGE EN MACHINE A TAMBOUR A BASSE TEMPERATURE RETIRER L'ARTICLEDE LA DECHEUSE DES QU'IL EST SEC. 4. NE PAS REPASSER NI PRESSER. 5. NE PAS NETTOYER A SEC.</p> <hr/> <p>I.D. _____</p> |
|--|

APPENDICE 2 TABLEAU DES MENSURATIONS

| MENSURATIONS | | | | | | MENSURATION DU VETEMENT | | | | | | | |
|---|------------------|--------------|------------------------|----------|----------|-------------------------|--------------|--|------------------------------------|--|------------------|---|--------------|
| | | | | | | | | | | | | | |
| TAILLES EN HAUTEUR ET AUTOUR DE LA TAILLE | Numero de L'OTAN | TAILLES OTAN | HAUTEUR SANS CHASSEURS | | POITRINE | POITRINE | BAS RELACHER | LONGUEUR DU DOS A PARTIR DU BAS DU COL | LONGUEUR DU DEVANT INCLUANT LE COL | LARGEUR DU DOS A TRAVERS LE BORD INFERIEUR DE L'EMPIESSEMENT | LARGUEUR DU SCYE | LONGUEUR DE LA COUTURE DE L'AISSELLE Y COMPRIS LE POIGNET | COL (FERMER) |
| 6432 | 8415-20-011-8072 | 5060-7585 | 5' 1" to | X-COURT | 29-32 | 41 | 33 | 24 3/4 | 26 | 17 1/2 | 15 | 21 | 17 |
| 6436 | 8415-20-011-8073 | 5060-8595 | 5' 3 1/2" | | 33-36 | 45 | 37 | 24 7/8 | | 18 | 16 | | 18 |
| 6440 | 8415-20-011-8074 | 5060-9505 | | | 37-40 | 49 | 41 | 25 | | 19 1/2 | 17 | | 19 |
| 6736 | 8415-20-011-8075 | 6070-8595 | 5'4" | COURT | 33-36 | 45 | 37 | 26 3/8 | 27 1/2 | 18 | 17 | 22 | 18 |
| 6740 | 8415-20-011-8076 | 6070-9505 | to | | 37-40 | 49 | 41 | 26 1/2 | | 19 1/2 | 18 | | 19 |
| 6744 | 8415-20-011-8077 | 6070-0515 | 5'6 1/2" | | 41-44 | 53 | 45 | 26 5/8 | | 21 | 19 | | 20 |
| 6748 | 8415-20-011-8078 | 6070-1525 | | | 45-48 | 57 | 49 | 26 3/4 | | 22 1/2 | 20 | | 21 |
| 7036 | 8415-20-011-8079 | 7080-8595 | | REGULIER | 33-36 | 45 | 37 | 27 7/8 | 29 | 18 | 18 | 23 | 18 |
| 7040 | 8415-20-011-8080 | 7080-9505 | 5'7" | | 37-40 | 49 | 41 | 28 | | 19 1/2 | 19 | | 19 |
| 7044 | 8415-20-011-8081 | 7080-0515 | to | | 41-44 | 53 | 45 | 28 1/8 | | 21 | 20 | | 20 |
| 7048 | 8415-20-011-8081 | 7080-1525 | 5'9 1/2" | | 45-48 | 57 | 49 | 28 1/4 | | 22 1/2 | 21 | | 21 |
| 7052 | 8415-20-011-8083 | 7080-2535 | | | 49-52 | 61 | 53 | 28 3/8 | | 24 | 22 | | 22 |
| 7336 | 8415-20-011-8084 | 8090-8595 | | GRAND | 33-36 | 45 | 37 | 29 3/8 | 30 1/2 | 18 | 19 | 24 | 18 |
| 7340 | 8415-20-011-8085 | 8090-9505 | 5'10" | | 37-40 | 49 | 41 | 29 1/2 | | 19 1/2 | 20 | | 19 |
| 7344 | 8415-20-011-8086 | 8090-0515 | to | | 41-44 | 53 | 45 | 29 5/8 | | 21 | 21 | | 20 |
| 7348 | 8415-20-011-8087 | 8090-1525 | 6'1/2" | | 45-48 | 57 | 49 | 29 3/4 | | 22 1/2 | 22 | | 21 |
| 7352 | 8415-20-011-8088 | 8090-2535 | | | 49-52 | 61 | 53 | 29 7/8 | | 24 | 23 | | 22 |
| 7640 | 8415-20-011-8089 | 9000-9505 | 6'1" | X-GRAND | 37-40 | 49 | 41 | 31 | 32 | 19 1/2 | 21 | 25 | 19 |
| 7644 | 8415-20-011-8090 | 9000-0515 | to | | 41-44 | 53 | 45 | 31 1/8 | | 21 | 22 | | 20 |
| 7648 | 8415-20-011-8091 | 9000-1525 | 6'3 1/2" | | 45-48 | 57 | 49 | 31 1/4 | | 22 1/2 | 23 | | 21 |
| 7652 | 8415-20-011-8092 | 9000-2535 | | | 49-52 | 61 | 53 | 31 3/8 | | 24 | 24 | | 22 |
| TOLERANCE PLUS OU MOINS | | | | | | 1" | 1" | 3/4 | 3/4 | 1/2 | 1/2 | 1/2 | 1/2 |